



## الدور الاجتماعي للزاوية بمدينة الجزائر من خلال عقود المحاكم الشرعية (1621-1811)

The social role of zaouia in Algiers during the Ottoman period (1621-1811)

أ. ياسين بودريعة

boudriayacine@yahoo.fr

جامعة البويرة

تاريخ القبول: 12-06-2020

تاريخ الإرسال: 14-09-2019

### الملخص:

خصصنا هذا المقال للبحث في الجانب التاريخي الاجتماعي، وذلك بالتركيز على جزئية تاريخية تمثل في الزاوية خلال الفترة العثمانية، وقد توافقنا في البداية عند لفظة الزاوية، حيث قمنا بشرح معناها بمدينة الجزائر، ثم قمنا بذكر بعض زوايا المدينة على غرار زاوية عبد الرحمن الشعالي، أحمد الشريف الزهار، زاوية الشرفة، وغيرهم. ثم قمنا باستنطاق وثائق الوقف من أجل الحصول على المعطيات المتعلقة بالدور الاجتماعي لهااته الروايا حيث رأينا كيف تم تخصيص جانباً من مردود الأوقاف للحوانب الاجتماعية كإطعام، الإيواء، الصدقات وغيرها، وهذا يدل على الدور الذي لعبته هاته المؤسسات في التخفيف من وطأة الفقر بالمدينة في ظل عدم وجود بدائل يقوم ب لهذا الدور.

**الكلمات المفتاحية:** الزاوية، الوقف، الحبس، المحاكم الشرعية، عبد الرحمن الشعالي

### Abstract:

This article is devoted to the study of social history, focusing on the historical part of zaouia from the Ottoman period. Ahmed al-Sharif al-Zahar, the zaouia of chorfa and



الدور الاجتماعي للزاويا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

others. We then interviewed the waqf documents to obtain data on the social role of these zaouia, where we saw how part of the income of the endowment fund was allocated to social aspects such as food, accommodation , charity and others, which shows the role these institutions have played in reducing poverty in the city. The absence of alternatives remained.

**Keywords :**

Zaouia, chapel, wakf, mahakim al shariyya (courts of justice), abd Rahman thaalbi.

**المقدمة:**

تعد الزوايا أحد المؤسسات التي لعبت أدوارا مختلفة بمدينة الجزائر، والزاوية لفظة أطلقت على عدة منشآت منها الأضحة، المدارس، الملاجىء، وغيرها مما أشكل على الباحثين التمييز بينها وكذا معرفة الأدوار المختلفة التي لعبتها، سواء من الناحية الاجتماعية أو من النواحي الأخرى كالناحية الثقافية، الاقتصادية وغيرها، على هذا الأساس أردنا معالجة موضوع الزاوية بمدينة الجزائر خلال العهد العثماني.

إن هذا العمل الذي نحن بصدده يقوم على البحث في رصيد المحاكم الشرعية، وكذا بقية المصادر والمراجع بغية تحقيق جملة من الأهداف منها:

- الوقوف على بعض الروايا التي لعبت أدوارا اجتماعية بمدينة الجزائر

- استخراج معطيات تخص الجانب الاجتماعي للزاويا من عقود الوقف الموجودة

في رصيد المحاكم الشرعية

تعددت الأدوار الاجتماعية للزاويا، فهناك زوايا تم تشييدها من أجل أن تكون ملجاً للمشردين، وهناك أخرى خصصت أموالاً صدقة على الفقراء والمساكين، كما أن بعضها جعل من الإطعام وسيلة لفعل الخير، والسر في كل هذه الأعمال الخيرية ذات



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

الطابع الاجتماعي، هو المال المتأتي من الأوقاف التي تحصلت عليها من مختلف فئات المجتمع.

إنّ تناول الجانب الاجتماعي للزوايا جعلنا أمام إشكالية تتعلق بحدود مساقته هاته الزوايا في التكفل بالفئات المهمة في مجتمع مدينة الجزائر، ولإجابة على هذه الإشكالية قمنا بالعودة إلى أدوات البحث التاريخي خاصة منها عقود الوقف التي تنتمي إلى رصيد المحاكم الشرعية بالأرشيف الوطني الجزائري، فقد أمدتنا هذه العقود بمعطيات جد مهمة حول مختلف الأدوار التي لعبتها الزوايا، خاصة منها الأدوار الاجتماعية. بالإضافة إلى الاستناد بالمصادر والمراجع التي لها علاقة بالموضوع.

### 1- الزاوية بمدينة الجزائر "مصطلح وتعريف"

اختلف الباحثين في مدلول لفظة الزاوية وما هي المؤسسات التي تحمل هذا الاسم ففي دائرة المعارف الإسلامية نجد أنّ لفظة الزاوية تعني ركن البناء وقد أطلق على المسجد الصغير "المصلى" وهذا تميزاً له عن المسجد الكبير<sup>1</sup> ويبدو أنّ هذه اللفظة تطورت ليتم إطلاقها على منشآت لها وظائف أخرى على هذا الأساس وجدنا مفاهيم كثيرة للزاوية منها أنها عبارة عن محل تلقى فيه دروس للطلبة الكبار، كما أنها عبارة عن ملجاً للطلبة أو العلماء الغرباء حيث يجدون فيها المأوى مجاناً وما يحتاجون إليه.

والزاوية تعني في بعض الأحيان ضريح عالم أو رجل صالح وتحتوي على مسجد<sup>2</sup>، وفي أحيان أخرى فإن الزاوية عبارة عن مجمع من البناءات في حجم غرف، مختلفة

<sup>1</sup> - موسوعة دائرة المعارف الإسلامية، ج 10، مركز الشارقة للإبداع الفكري، دبي، 1998، ص.332

<sup>2</sup> - نور الدين عبد القادر، صفحات في تاريخ مدينة الجزائر من أقدم عصورها إلى انتهاء العهد التركي نشر كلية الآداب، الجزائر 1965، ص.161.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

الأشكال والأحجام تشمل على مكان للصلوة، ومدرسة "زاوية" لتحفيظ القرآن الكريم وتعليم العلوم العربية، وغرف لسكن الطلبة، ومطبخ لطهي الطعام، ومخزن لحفظ المواد الغذائية، ومستودع لتخزين العلف للحيوانات، وغيرها<sup>1</sup>.

وفي هذا الإطار فإن لفظة الزاوية تجاوزت المعنى الديني الذي كان عند الصوفية، فخلال العهد العثماني أصبحت تطلق على مؤسسات ذات طابع اجتماعي ثقافي على غرار المؤسسات ذات الطابع الديني وفي هذا الشأن فإن الزاوية عبارة عن مؤسسة كاملة تحتوي على المسكن، والملجأ، والتعليم والعبادة، وحتى الإطعام وقد كان بعضها يعتبر مدارس عليا لمواصلة التعليم الذي بدأ الصغار في الكتاتيب أو المدارس القرآنية<sup>2</sup>.

## 2- أنواع الزوايا بمدينة الجزائر:

تعددت أنواع الزوايا بمدينة الجزائر فقد استعمل هذا الاسم للدلالة على العديد من المنشآت الاجتماعية والثقافية وحتى الخيرية وقد كانت الأضরحة من بين المؤسسات التي أطلق عليها هذا الاسم، يظهر هذا من خلال وثائق الأرشيف التي تعود إلى الفترة العثمانية بالجزائر، فضريح عبد الرحمن الشعالي عرف باسم الزاوية وقد ورد ذلك في إحدى الوثائق الأرشيفية على هذا النحو، "بيان الأماكن المحبسة على زاوية الولي الصالح القطب الناصح السيد عبد الرحمن الشعالي...".<sup>3</sup>

<sup>1</sup>- بوعزيز بجي، أوضاع المؤسسات الدينية بالجزائر خلال القرنين التاسع عشر والعشرين، مجلة الثقافة سنة 11، العدد 63، سنة 1981، ص 16.

<sup>2</sup>- سعد الله أبو القاسم، تاريخ الجزائر الثقافي، الجزء الخامس، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الأولى 1998، ص 110.

<sup>3</sup>- بيت المال والبايلك، سجل رقم 16.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

والأمر نفسه ينطبق على ضريح عمر التنسى المدفون قرب عبد الرحمن الشعابى حيث ورد ذكره في إحدى عقود الحبس على أنه زاوية إذ ورد على هذا النحو .. فإن انقرض الجميع ولحق بالله وضياعهم ورفيعهم رجعت الأزواج المذكورة حبسا على زاوية الشيخ الريانى العارف بالله تعالى المتبرك به السيد عمر التنسى... وهذا الحبس قام بتأسيسه عبد الله محمد سنة 1031هـ/1621م<sup>1</sup>.

ومفارقة فإن لفظة الرواية لم تكن المصطلح الوحيد الذي كان يطلق على مثل هذه المنشآت، بل وجد مفردات أخرى منها المسجد، فقد ورد في إحدى وثائق المحاكم الشرعية باسم مسجد أحمد الشريف الزهار عند التعريف بهذا الضريح وقد ورد على هذا النحو "الحمد لله بعد أن كان مما تعين حبسا ووقفا على من يقرأ تنبية الآنام بمسجد سيدى محمد الشريف الزهار نفعنا الله ببركاته أمين.."<sup>2</sup>.

وهكذا فإن أضحة مدينة الجزائر عرفت بالزوايا إضافة إلى أسماء أخرى كالولي، المسجد، المقام، المزار، وغيرها. وقد كان عددها معتبرا إلى درجة أنه صعب علينا حصرها. كون أنّ الكثير منها تلاشى نتيجة الإهمال، أو بسبب الإتلاف والتدمير الذي تعرضت له عند الاحتلال عام 1830م، أما فيما يخص أشهر الزوايا من هذا النوع بالمدينة نذكر زاوية عبد الرحمن الشعابى، زاوية محمد بن عبد الرحمن بوقبرين، زاوية محمد الشريف الزهار، زاوية والي دادة العجمي، زاوية سيدى منصور، زاوية سيد بتقة، وغيرهم.

<sup>1</sup> - المحاكم الشرعية عليه 4، وثيقة رقم 33، سوف اختصر ذكر المحاكم الشرعية على الشكل (م.ش.ع 4 و 33).

<sup>2</sup> - م.ش.ع 133 و 53.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودريعة

ونسجل أنه كان هناك نوع آخر من هذه الزوايا، من تم تأسيسها من طرف أعيان مدينة الجزائر لأهداف متباعدة وهي على العموم أهداف خيرية، واجتماعية خيرية، فزاوية الشرفة قام بتأسيسها الدياي محمد بكداش عام 1121هـ/1709 م وهذا من أجل خدمة جماعة الأشراف بالمدينة<sup>1</sup>، أما زاوية الأندلس فقد تم تأسيسها عام 1033هـ/1623 م، من طرف أثرياء الأندلسيين وهذا لخدمة فقراء الأندلس بالمدينة<sup>2</sup>، أما زاوية كجاوة فهي عبارة عن مدرسة قام بتأسيسها السيد محمد خوجة كاتب بدار الإمارة وهذا في أواسط شهر شعبان من عام 1201هـ/1786 م<sup>3</sup>.

### 3- المراقب المتعلقة بالزوايا:

عرفت مدينة الجزائر توأمة عدداً معتبراً من الزوايا جعل من الصعب معرفة عددها، وقد أثار انتباهاً أن هذه الزوايا كانت تضم مراقباً تضم عدة جعلتها تلعب أدواراً اجتماعية وثقافية عدّة خاصة أنها كانت تحصل على أوقاف من مختلف الشرائح الاجتماعية بالمدينة وحتى من خارجها، وقد كان عبد الرحمن الثعالبي أكبر الزوايا بالمدينة

<sup>1</sup>- ياسين بودريعة، "زاوية الشرفة 1709-1848 م نموذج للمؤسسات الاجتماعية بمدينة الجزائر إبان العهد العثماني" ، مجلة الدراسات تاريخية، تصدر عن كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية جامعة الجزائر 2، العدد 15-16 السنة 1434هـ-2013م.ص 180.

<sup>2</sup>- مهدية طبي، مقاربة للوضع الاجتماعي والاقتصادي لأهل الأندلس بمدينة الجزائر القرن (17-18م) من خلال سجلات المحاكم الشرعية، رسالة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر، 2008-2009 م، ص 148.

<sup>3</sup>- ياسين بودريعة، أوقاف الأضرحة والزوايا بمدينة الجزائر وضواحيها خلال العهد العثماني من خلال المحاكم الشرعية وسجلات بيت المال والبابايك، رسالة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر، 2007، ص 65.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ——— ط. ياسين بوذرعة

فقد كانت تترتب على مساحة 1400م<sup>2</sup>، ونشير أنّ هذه الزاوية لم تكن بهذا الحجم عند وفاة صاحبها عبد الرحمن التعالى عام 1479 م، فالمعروف أن هذا الولي دفن بمقدمة الطلبة خارج باب الوادي ثم ونتيجة شهرته والنشاطات التي كان يقوم بها وكلاء الزاوية تم بناء مراقبة جديدة لهذه الزاوية حيث أصبحت تضم مسجد، بيوت للسكن، مقبرة خاصة للدفن مراحيل ومقصورة<sup>1</sup>

ولم يكن عبد الرحمن التعالى الولي الوحيد الذي استفادت زاويته من إقامة مراقبة بل كانت هناك زوايا أخرى كانت لها نفس الاستفادة، منها زاوية محمد بن عبد الرحمن "بوقيرين" الموجودة بالحامة فقد كانت تضم قاعة للجنائز، وهي تطل على ساحة واسعة على يسارها بيوت الوكيل، وقاعة خاصة بالإطعام، بغير من أجل توفير الماء، مسجد للصلوة يحتوي على محراب، وهناك رواق على اليمين عليه منصة تحتوي على ضريح محمد وضريح سيدي حسن وهذه تؤدي إلى خلوات عبارة عن خمسة كهوف حفرت في الحجر<sup>2</sup>.

أما زاوية أحمد الشريف الزهار فقد احتوت على مسجد، ساحة بها عدة قبور، مراحيل وأماكن لل موضوع، بيت مربع الشكل وداخله قبر الولي، بيتهن أحد هما يحيى ضريح ابن هذا الولي والبيت الثاني عبارة عن مقر لوكيل الضريح، كما تضم هذه الزاوية مقبرة وثلاث غرف للسكن<sup>3</sup>. وفيما يخص زاوية أحمد بن عبد الله الجزائري التي كانت تقع

<sup>1</sup> -DEVOULX, A., (Les édifices religieux de l'ancien Alger),in revue africaine,tome 6,année 1898,p128.

<sup>2</sup>-DERMENGHEM, É., Le culte des saints dans l'islam maghrébin, gallimard, 1954, p188.

<sup>3</sup> - سعد الله أبو القاسم، مرجع سابق ذكره، ص120.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

بسوق الجمعة (الموقع حالياً يسمى أكلي محمد مالك)<sup>1</sup>، كانت تتكون من مسجد ومقبرة، وبيوت للعلماء والغرباء، والطلبة<sup>2</sup>.

كما أنّ زاوية أبي التقى أو سيدي بنتقة كانت تضم مراافق متعددة منها قبة تضم جثمان الولي، مسجد بدون منارة، زاوية تحتوي على بيت لخدمة الفقراء العجزة، والمرضى بالإضافة، مراحيل، عيون، حمامات بها مياه باردة، ومقبرة.

أظهرت الأمثلة التي أوردها حول مرافق بعض الزوايا كثرة الأموال التي تطلبها من أجل إنشائها وهي بلا شك نفقات تحملها أثرياء مدينة الجزائر من خلال تأسيس أوقاف عليها، وفيما يلي أهم المراافق التي يمكن أن نجدها في الزاوية مع ملاحظة أنّ هذه المراافق ليس شرط أن تكون مجتمعة في زاوية واحدة فهي تختلف من زاوية إلى أخرى.

- القبة: غالباً ما تكون عبارة عن بيت مربع سطحه على شكل نصف دائري يضم قبر الولي.

- زاوية: يختلف حجمها حسب النشاط الذي تقوم به وكذا سمعة الولي.

- مسجد: للصلوة وهو صغير الحجم وفيه تقام الصلوات الخمس وعادة ما يكون بدون منارة.

- غرف للسكن: حيث يسكنها مستخدمي الزاوية بالإضافة إلى الفقراء الذي بدون مأوى

- مقبرة للدفن عبارة عن قطعة أرض يدفن فيها مرادي الولي، وهناك من يشتري قبراً من أجل أن يدفن عند هذا الولي.

<sup>1</sup> - القصبة هندستها المعمارية وتعمير المدن، ديوان رياض الفتح، رواق المتحف الوطني للفنون الجميلة الجزائر مارس 1985، ص 165.

<sup>2</sup> - سعد الله أبو القاسم، مرجع سابق ذكره، ص 118.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

- مراحيل ومية لالوضوء.

- مصدر مائي قد يكون عيناً أو بئراً.

إنّ بناء المرافق الخاصة بهذه الزوايا جاء نتيجة التأثير الكبير للأولياء بمدينة الجزائر على هذا الأساس فإن الحكام لعبوا دوراً مهماً في بناء هذه الزوايا أو بعضاً من مرافقها أو صياتتها وهذا لكتاب ود الأولياء والمرابطين<sup>1</sup> ويشير حمدان بن عثمان خوجة إلى العلاقة ما بين العثمانيين والمرابطين بقوله "... ومن ذلك الحين لم يكتف الأتراك بأن فرضوا على أنفسهم احترام هؤلاء المرابطين وإنما صاروا يقدمون لهم أكبر الامتيازات، وأنثمنها وصارت أماكن سكناهم وأضرحتهم بعد الموت مقدسة، كما أنّ القانون لا يمس كل من جرأ إليها"<sup>2</sup>.

#### 4-الأدوار الاجتماعية للزوايا:

##### 4-1-الصدقات النقدية:

لعبت الزوايا دوراً في توزيع الصدقة على الفقراء مما جعلها تحظى من حدة الفقر بالمدينة، ونسجل أن هذه الصدقات تتنوع بين إعطاء النقود مباشرة وبين الإطعام سواء أسبوعياً أو في بعض المناسبات كالأعياد وغيرها، ولعبت الأوقاف دوراً كبيراً في تمويل الزوايا من أجل هذه الأعمال الخيرية، على هذا الأساس نجد العديد من هذه الزوايا خصصت نسبة معتبرة من مداخيلها من أجل القيام بهذه الصدقات.

<sup>1</sup>-FILALI.K, « Sainteté maraboutique et mysticisme » contribution à l'étude du mouvement maraboutique en Algérie sous la domination ottomane », in *Insanitat*, N03, 1997..

<sup>2</sup>-KHOJA, H, Aperçu historique et statistique sur la régence d'Algier, traduit de l'arabe par h.....d..... imprimerie de goetschy fils et compagnie, paris, 1833, p09.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

و كانت زاوية عبد الرحمن الشعالي من بين المؤسسات التي كانت تقوم بالصدقة على الفقراء، فقد سجلنا من خلال المصادر أنها كانت تقوم بصدقات أسبوعية كل خميس حيث كان يعطي كل فقير في حدود ثلاثة فرنكات<sup>1</sup>، وقد انتشرت بين فقراء المدينة طلب الصدقة بجاه "سيدي عبد القادر" والمقصود هو عبد القادر الجيلاني دفين بغداد أحد أشهر الأولياء بين المسلمين فقد كرس حياته للفقراء والمحاجين وبعد وفاته نجد أن الفقراء يستذكرونها لاستعطاف الناس وذلك بقول صدقة بجاه سيدي عبد القادر<sup>2</sup>.

#### 4- الإطعام

كان الإطعام من بين أهم الأنشطة التي تقوم بها زوايا مدينة الجزائر ففي شكوى لأحمد بن محمد وكيل زاوية عبد الرحمن الشعالي إلى الحاكم الفرنسي بعد استيلاء مصلحة الدومن على معظم أوقافه قام بتوضيح وظيفة الأحباس الخاصة بهذه الزاوية منها إطعام الفقراء أسبوعيا كل ليلة جمعة وقد جاء هذه الرسالة على هذا النحو: "...فلتعلم أولا أن سيدي عبد الرحمن الشعالي له أحباس من قديم الزمان وغلة تلك الأحباس تصرف في إطعام الطعام للفقراء والمساكين في كل ليلة جمعة وفي الموسم..." .

<sup>1</sup> - سعيدوني ناصر الدين، دراسات في الملكية العقارية، المؤسسة الوطنية للكتاب الجزائر، 1986، ص 99، انظر ايضا:

-KLEIN. H, Feuillet d'El-Djazaïr, Fontana, Alger, 1937, p 158.

<sup>2</sup> -RINN. L, Marabout et khouan étude sur l'Islam en Algérie, Adolphe Jourdan, Librairie de l'Académie, 1884, p176.

<sup>3</sup> - ابن سديرة أبي القاسم، كتاب الرسائل في جميع المسائل، طبع في مطبعة السيد جرдан بمحروسة الجزائر 1892، ص 283.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

ومن المفارقات فإننا تحصلنا من خلال وثيقة أرشيفية على معلومات تخص الأواني المحبسة على ضريح عبد الرحمن الشعالي والتي كانت تستعمل في طبخ وطهو الطعام الذي يقدم لزوار الضريح في مختلف المناسبات وهذه الورقة مؤرخة سنة 1731م، وقد جاء عنوانها على هذا النحو "...هذا جملة النحاس التي اتصل بيدي بمحضر الشيخ محمد الحجار وبمحضر السيد محمد الشريف ابن الوكيلة وبمحضر السيد محمد ابن الحاج قاسم الدباغ لا غير والخلاص على الله"<sup>1</sup>، وكانت هذه الأواني مصنوعة من النحاس كما ورد في الوثيقة ومن بين الأواني، نجد ثلاثة قدور من صنع محلي، ثلاثة قدور من النوع الكبير صنع محلي أيضاً. كسكاكين من النوع الكبير مصنوعان من النحاس، طنجرة متوسطة الحجم مصنوعة من النحاس وغيرها<sup>2</sup>.

والملاحظ أن الإطعام جاء كشرط في العديد من عقود الحبس، فقد اشترط المحسون تخصيص جزء من مردود الحبس من أجل إطعام الفقراء والمساكين فالحاج محمد الخياط قام بتحبيس ملكه من دار وإسطبل يقع حومة سيدي هلال عام 1102هـ/1690م، على ضريح عبد الرحمن الشعالي والجامع الأعظم وما اشترطه في عقد التحبيس أن يصرف جزء من محصول الحبس في إطعام الطعام كما هي العادة وقد جاء الشرط على هذا النحو "...يخرج من النصف الخاص بضريح الشيخ المذكور نفعنا الله به أجراً من يقرأ على قبره كل يوم سورة الإخلاص كما هي العادة وما فضل من غلة النصف المذكور يصرف في إطعام الطعام بضريحه كما هي العادة أيضاً..."<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> - بيت المال والبايلك، سجل رقم 16

<sup>2</sup> - بيت المال والبايلك، سجل رقم 16

<sup>3</sup> - (م.ش. ع 140، و 49)



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

أما السيد عمر فقد قام بتحبيس يملكه من دار تقع بسوق السمن. على ضريح عبد الرحمن الشعالي سنة 1204هـ/1789م، واشترط أن تصرف غلة هذا الحبس في إطعام الفقراء، وقد وردت صيغة الحبس على هذا النحو "... وثلث الشمن المذكورة من الدار المذكورة على ضريح الولي الصالح القطب الناصح العالم العلامة البحر الفهامة سيدى عبد الرحمن الشعالي بالجزائر الخميماً بالله تعالى نفعنا الله به وببركاته أمين ينضاف ذلك لساير الأوقاف الموقوفة عليه وتصرف غلة ذلك في مصالحه من إطعام الطعام وغيره من استصحاب وحصیر وما تحتاجه روضته..."<sup>1</sup>.

وفي عقد تحبيس رقية بنت أحمد المؤرخ عام 1210هـ/1796م، بحد أكما اشترطت أن يكون مصرف حبسها المتمثل في دويرة، في إطعام الفقراء والمساكين بقبة عبد القادر الجيلاني<sup>2</sup> وقد ورد الشرط على هذا النحو: "... يرجع حبساً ووقفاً على ضريح الولي الصالح القطب الناصح سيدى عبد القادر الجيلاني نفعنا الله ببركاته أمين يصرف ذلك في إطعام عليه للفقراء والمساكين كل سنة على الدوام والاستمرار..."<sup>3</sup>.

ونجد في عقد حبس الحاج محمد متول آغاً جلسه حانوت على زاوية عبد الرحمن الشعالي والمؤرخ عام 1226هـ/1811م، أنه اشترط في العقد أن تكون غلة الحبس في إطعام الفقراء والمساكين وقد ورد الشرط على هذا النحو "... فيرجع جميع الجلسه المذكورة حبساً ووقفاً على ضريح الولي الصالح القطب الناصح سيدى عبد الرحمن الشعالي نفعنا الله ببركاته وبركات أمثاله ينضاف ذلك لساير الأوقاف المحسنة عليه

<sup>1</sup> م.ش.ع، 3/50.

<sup>2</sup> عبد القادر الجيلاني ولد بجبلان نحو 1078م وتوفي عن عمر يناهز 91 سنة في بغداد.

<sup>3</sup> م.ش.ع 133-132، 19.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ————— ط. ياسين بودريعة

وتصرف غل ذلك في إطعام الفقراء والمساكين بعد التبدية بإصلاح ما تستدام به منفعة  
الحبس المذكور...<sup>1</sup>.

ونسجل أنّ ضريح عبد الرحمن الشعالي كان يقوم بإطعام الفقراء كل ليلة جمعة  
على مدار السنة حيث يتم شراء في حدود أربع كباش، 10 صواع قمح، 8 أرطال سمن،  
قلتين زيت، 8 أحمال حطب والحضر، وكان هذا الإطعام يكلف أموالاً معتبرة من  
مدخيل الوقف قد تصل نسبتها إلى حوالي 50% في السنة.<sup>2</sup>

#### 4- الاحتفال بالمناسبات الدينية:

لقد كانت الأعياد الدينية من أهم المناسبات التي تقوم فيها الزوايا بأنشطتها  
المختلفة كونها تضفي على المدينة جواً دينياً وروحيَاً يجعل من هذه المؤسسات تستغل  
الفرصة في زيادة أعمال الخير خاصة ما يتعلق بالصدقة والإطعام وغيرهما، وقد كان المولد  
النبي من أهم هذه المناسبات إذ يتم تخصيص أموال معتبرة من أجل الاحتفال به. بدءاً  
من أعمال صيانة الزاوية خاصة ما يعرف بالتبييض أي طلائتها بالجير وكذا التنظيف  
وإعادة الفرش وغيرها.

ويصور لنا ابن عمار الجزائري أحد المعاصرين طريقة استقبال أهل مدينة الجزائر  
للمولود النبي إذ يقول ..هذا وقد جرت عادة أهل بلادنا الجزائريين حرسها الله من الفتنة  
وحاكمها من الدوائر انه إذا دخل شهر ربيع الأول انبرى من أدبائها وشعرايها من إليه  
الإشارة وعليه المعمول إلى نظم القصائد المديحيات والموشحات النبويات ويلحقونها عن  
طريق الموسيقى بالألحان المعجبة ويقرؤونها بالأصوات المطربة ويصدعون بها في المحافل

<sup>1</sup> - م.ش.ع 132-133.

<sup>2</sup> - ياسين بودريعة، مرجع سبق ذكره، ص 183.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ——— ط. ياسين بودريعة

العظيمة والجامع المحفوظ بالفضلاء والرسلا والناظمية من المساجد والمكاتب والمزارات  
وهم في أكمل زينة وأجمل زي...<sup>1</sup>.

وكانت تخصص أموال معتبرة للاحتفال بهذه المناسبة كما ذكرنا آنفا، التي عادة ما كانت تدوم سبعة أيام بليلتها حيث يطهى الكسكس ويقدم مع اللحم، وكانت زاوية عبد الرحمن الشعالي من أهم المؤسسات المختلفة بهذه المناسبة فقد كانت تخصص خمسة ثيارات منها ثور للزوار والفقراء، وثور لليوم الأول وثور لليوم الثالث وثور لليوم السابع بالإضافة إلى ذلك هناك لوازم يجب توفيرها تتطلب مصاريف أخرى مثل القمح والزيت والخطب والقهوة والسكر لإعداد مشروب القهوة<sup>2</sup>. أما زاوية محمد الشريف الزهار فقد كانت تحتفل بطريقة نفسها، فقد كانوا يخصصون ثورين، و18 حملأ من القمح، و6 قلل زيت، و30 رطل من السمن بالإضافة إلى الخضر، ولطهي الطعام وجب إحضار 10 أحمال حطب.<sup>3</sup>.

ولم تحد زاوية الشرفة عن القاعدة فقد كانت هي أيضا تخصص أموالا من أجل الاحتفال بهذه المناسبة حيث تقوم بصرف مبالغ معتبرة من أجل إطعام فقراء الأشرف بهذه المناسبة حيث يتم طهي الكسكس باللحم مثلما يتم في المؤسسات الأخرى<sup>4</sup>، وفي هذا الشأن يظهر أحد سجلات الباليك مقدار ما كانت تصرفه زاوية الشرفة من أموال

<sup>1</sup> - ابن عمار الجزائري، نحلة الليب بأعياد الرحلة إلى الحبيب، مخطوط تحت رقم 2757، المكتبة الوطنية الخامسة، الجزائر، ص 20.

<sup>2</sup> - ياسين بودريعة، أوقاف الأضرحة....، ص 184.

<sup>3</sup> - DEVOULX, op.cit, p239.

<sup>4</sup> - ياسين بودريعة، "زاوية الشرفة.....، ص 178.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ————— ط. ياسين بودريعة

كل عام من أجل الاحتفال بالمولد النبوى، ففي عام 1196هـ / 1783م، بلغ مصاريف الزاوية على مختلف أنشطتها 186.12 ريال، منها 115 ريال، خاصة بالاحتفال بهذه المناسبة وهو ما يمثل نسبة 61.78% من جمل المصاريف، وفي العام المولى أي 1197هـ / 1784م، ارتفع المبلغ المخصص لهذه المناسبة إلى 125.12 ريال، وهو ما يعني 84.54% من جملة مصاريف الزاوية لهذا العام التي بلغت 148 ريالا.

ومفارقة فإن عقود تأسيس بعض الزوايا تضمن بنوداً من أجل إحياء هذه المناسبات الدينية هذه المناسبة بالنسبة للزوايا، ففي عقد تأسيس زاوية الأشرف نجد أنَّ البند التاسع من وثيقة التأسيس تم تحصيصه من أجل تحضير وجبات لفقراء الأشرف بمناسبة المولد النبوى<sup>1</sup>، كما تضمن عقد تأسيس زاوية كجاوة شرطاً طريفاً وهو شراء الزلايبة من أجل صلاة التراويح في رمضان وهذا لأهل المسجد الموجود بالزاوية وقد جاء شرط شراء الزلايبة على هذا النحو " وأن يشتري في كل شهر ربع قلة من الزيت للمسجد المذكور في كل شهر رمضان ما يكفيه لإقامة التراويح وأن يشتري أيضاً في كل شهر رمضان لأهل المسجد نصف قنطار من الزلايبة كما هي العادة في غيرهما..."<sup>2</sup>.

#### 4- الإيواء:

إن الكلام عن الإيواء بعاصمة الجزائر يقودنا إلى الحديث عن مشكل العقار الخاص بالسكن فمن المعروف أنَّ الكثافة السكانية بالمدينة كانت عالية خلال الفترة القيد الدراسية ويفسر ذلك حسب الباحثين بصغر مساحة المدينة المحاطة بالأسوار والتي تقدر

<sup>1</sup> - بودريعة ياسين، زاوية الشرفة.....، ص 181.

<sup>2</sup> - م.ش.ع 129، و 11.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

ب حوالي 46 هكتارا<sup>1</sup>. ومن هنا فإن الوعاء العقاري للمدينة تمثل في حوالي 5000 متز<sup>2</sup>، وهو يعتبر وعاء صغير مما أفرز أزمة سكن حقيقة وحالة اكتظاظ شديدة وسط الساكنة<sup>3</sup>.

ومما زاد الطين بلة هو توافد الجماعات من عدة مناطق بالجزائر باعتبار أنّ المدينة أصبحت منطقة استقطاب للجماعات ضف إلى ذلك تواجد عدد كبير من الأسرى والعبيد. وهذا أدى إلى أن يصبح العقار محدودا حتى أنه شاع مصطلح الدويرة الذي هو تصغير للفظة الدار كون أنه أصبح أغلب المنازل المدينة من هذا الصنف نظراً لضيق المساحة والختصار البناء داخل أسوار المدينة.<sup>4</sup>

لهذا فإننا نجد أنّ الزوايا وفرت حلاناً نسبياً لأزمة الإيواء بالمدينة، خاصة فيما يخص الفقراء والمشردين، فقد تم تأسيس العديد منها لأجل هذا الغرض، وقد كان من بينها زاوية بوطويل التي كانت تقع خارج باب الوادي، التي كانت عبارة عن ملجاً يأتي إليها

<sup>1</sup> - أندرى ريمون، المدن العربية الكبرى في العصر العثماني، ترجمة لطيف فرج، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيع، القاهرة، الطبعة الأولى 1991، ص.50.

<sup>2</sup> - حليمي عبد القادر، مدينة الجزائر نشأتها وتطورها قبل 1830م، دار الفكر الإسلامي الجزائري، 1972م، ص.224.

<sup>3</sup> - طوبال نحوى، الزواج وواقع المصاهرات مجتمع مدينة الجزائر-الفترة العثمانية 1122-1146هـ/1710-1830م، أطروحة لنيل دكتوراه العلوم في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر 2، 2014، ص.41.

<sup>4</sup> - الشويهد عبد الله بن محمد، قانون أسواق مدينة الجزائر (1107-1117هـ/1695-1705م) تحقيق وتقدير وتعليق الدكتور سعيدوني ناصر الدين، دار الغرب الإسلامي الطبعة الأولى 2006، ص.124.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

المتسولون وحفار القبور بالمقبرة الموجودة قربها، وقد تم تخصيص هذه الزاوية في البداية للنبي فقط ولكن ومع تأسيس الأوقاف عليها أصبحت توزع الخبر على اللاجئين إليها<sup>1</sup>.

أما زاوية مولاي حسن فقد تم تأسيسها من أجل إيواء الرجال العزاب وهي تقع في حي دار سركاجي القديمة قرب جامع كجاواة<sup>2</sup>. وفيما يخص زاوية شيخ البلاد أو شيخ البلد فلا يسكنها إلا الطلبة، كما أن زاوية القاضي المالكي التي أسسها مصطفى بن مصطفى آغا الصباغية مخصصة لسكنى أتباع المذهب المالكي<sup>3</sup>.

وقد ضمت زاوية القشاش مجموعة من الغرف وكان بعض الناس يسمونها وكالة<sup>4</sup>، حيث كان يبيت فيها الطلبة الفقراء، والغرباء، وكانوا يحصلون فيها على الطعام، ومن بين الذين لجأوا إليها وباتوا فيها المؤرخ أبو راس الناصري<sup>5</sup>، و كان لزاوية القشاش مدرس واحد على الأقل يدرس الفقه والتوحيد وعشرة قراء يؤدون ما نصت عليه الوقفية من القراءات.

<sup>1</sup> – RINN. L, op.cit, p19, voir aussi :

-AUMERAT, (La propriété urbaine à Alger), in revue africaine, tome 41, 42 ANNÉE 1897, 1898, p20.

<sup>2</sup> – DEVOULX, A, op.cit,p174.

<sup>3</sup> – سعد الله أبو القاسم، تاريخ الجزائر الثقافي، ج 1، ص 270.

<sup>4</sup> – الوكالة عبارة عن مبنى عمومي وله أوقاف.

<sup>5</sup> – من مؤلفي القرن الثامن عشر، له أكثر من خمسين مؤلف ومن أشهرها، عجائب الأسفار، فتح الإله.... وغيرهم.



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

واشتملت زاوية أحمد الشريف الزهار على بيتين أحدهما يحوي ضريح ابن هذا الولي، والبيت الثاني عبارة عن مقر لوكيل الضريح، بالإضافة إلى ثلاث غرف للسكن.<sup>1</sup> وتتوفر بزاوية أبي التقى أو سيدى بتقة مرافق متعددة من بينها بيوت لمبيت الفقراء العجزة، والمرضى، وقد كانت هذه الزاوية أيضاً مأوى لخفار القبور بالمقبرة المتواجدة بباب عزون، كما كانت توضع في زاويته رفات الجنود الانكشاريين المخنوقين بأمر من الحاكم الداي<sup>2</sup>.

وقد لعبت الأوقاف دوراً إيجابياً في توفير المأوى للفقراء والمسدرين، إذ نجد أن هذه العقود تضمنت شروطاً من أجل إيواء الفقراء والمسدرين على غرار شرط الإطعام. وقد رأينا سابقاً أنَّ محمد خوجة مؤسس زاوية كجاوة قد جعل جزءاً من الوقفية التي خصصها لتأسيس الزاوية من أجل بناء خمس بيوت لسكنى الطلبة وقد جاء هذا في العقد على هذا النحو "...وكان ذلك كذلك أشهد الآن السيد محمد خوجة دفتر دار المالك المذكور شهيداً على نفسه الكريمة أنه حبس ووقف وأبدَ الله تعالى بنية سنينة على أسس من التقوى مبنية، جميع ساحة الفندق والعلوي المذكورين، على أن يبني هنالك مدرسة مشتملة على خمس بيوت يسكنها الطلبة للقراءة، واحتسب العلـم..."<sup>3</sup>

وفي الوقفية التي قام بها السيد إبراهيم الشريف ابن عمران موسى، المتمثلة في حانوت تقع خارج باب الوادي لصالح ضريح عبد الرحمن الشعالي في سنة 1067هـ/1657م نجد أنه قد اشترط أن يكون مصرف هذا الحبس لصالح زوار الضريح من الغرباء وقد جاء على النحو التالي "...أنه حبس على ضريح الولي الصالح القطب الرباني

<sup>1</sup> سعد الله أبو القاسم، تاريخ الجزائر الثقافين ج 5، ص 120.

<sup>2</sup> AUMERAT, op.cit, p197.

<sup>3</sup> م.ش. ع 129، و 11.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

أبي زيد سيدى عبد الرحمن الشعالي..... جميع الحانوت التي أقام بناءها خارج باب الوادى أحد أبواب محروسة الجزائر اللصيق بالعين القريبة من الباب المذكور تصرف غلتها على الغرباء الزائرين قبر الشيخ المذكور تحبيسا مؤبدا ووقفا مخلدا لا يبدل عن حاله ولا يغير عن سبيله..<sup>1</sup>.

أما السيد علي التماق فقد قام بتأسيس حبس لصالح ضريح عبد الرحمن الشعالي عام 1073هـ/1662م وقد اشترط أن تكون غلة الحبس لصالح القراء الذين يبيتون بضريح الشيخ الصالح...<sup>2</sup>، والأمر نفسه قام به مصطفى الانجشاري في عقد تحبisse الدار تقع في أعلى سبط الرياح سند الجبل على ضريح عبد الرحمن الشعالي مؤرخ في عام 1200هـ/1787م، إذ اشترط أن تكون غلة حبس هذه الدار في مصالح الطلبة في زاوية عبد الرحمن الشعالي من إنارة وفراش وطعام وغيرهما وقد جاء الشرط على هذا النحو "...فيرجع الحبس المذكور على ضريح الشيخ العارف بالله تعالى الولي الصالح سيدى عبد الرحمن الشعالي نفعنا الله ببركاته أمين يصرف غلة ذلك لمصالح ضريحه من زيت وفرش وطعام وغير ذلك..<sup>3</sup>.

#### الخاتمة:

سمحت لنا هذه الدراسة بتسلیط الضوء على إحدى الظواهر الاجتماعية المتعلقة بالأولياء بمدينة الجزائر خلال الفترة العثمانية والملحوظ أن الأولياء بالمدينة لم يقتصر دورهم على الناحية الدينية فقط بل امتد دورهم إلى نواحي أخرى خاصة فيما يتعلق

<sup>1</sup> م.ش.ع 132-133، و36. أنظر الملحق.

<sup>2</sup> م.ش.ع 132-133 وثيقة رقم 21.

<sup>3</sup> م.ش.ع 132-133 و48.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ————— ط. ياسين بودربعة

بالناحية الاجتماعية والمقارقة أن هذا الدور امتد حتى بعد وفاة الكبير لأنصاره من خلال تأسيس زوايا باسمهم وأسسوا لها أوقافاً من أجل توسيع نشاطها مما جعلها مزارات لعدد كبير من ساكنة المدينة بل وحتى من خارج المدينة.

والمقارقة أنَّ مصطلح الزاوية نجده قد أطلق على مؤسسات أخرى من مثل الملاجئ مثل ملجاً بوطويل وكذا المدارس مثل مدرسة كجاوة وغيرهما مما جعل هناك تداخلاً في تحديد المفاهيم في ظل التداخل والمهام المشتركة لهاته المؤسسات، وحمل القول في هذا الشأن فإنَّ الزوايا بالمدينة بغض النظر عن ماهيتها فهي تشتهر في كونها مؤسسات خيرية اجتماعية أسست في ظل الحياة الدينية والروحية التي كانت تطبع الحياة بالمدينة خلال الفترة العثمانية.

لعبت الزوايا بالمدينة أدواراً كبيرة في التخفيف من حدة الفقر بالمدينة كون نشاطاتها بعضها كان يمتد على مدار السنة مثلما هو الحال على زاوية عبد الرحمن الشعالي التي كانت تقوم بإطعام القراء أسبوعياً كل ليلة جمعة وهو ما جعلها تخصص أموالاً معتبرة لهذا الغرض، بالإضافة إلى تكفل بعضها بفتات اجتماعية معينة كزاوية الشرفة بالنسبة لفئة الأشراف، وزاوية الأندلس بالنسبة لفئة الأندلسيين وغيرهم.

هذه بعض النتائج المتوصل إليها من خلال محاولة معالجة إشكالية حدود الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر خلال الفترة العثمانية، وقد حاولنا من خلال هذا العمل المتواضع التحليل بالأمانة العلمية والموضوعية التاريخية، وما توصلنا إليه ليس أحکاماً قطعية بل هي محاولة عمل مقاربة لواقع الاجتماعي بالمدينة ونرجو أن تكون منطلقاً لمعالجة إشكاليات أخرى لهذا الموضوع الشيق لباحثين آخرين من مختلف التخصصات.

#### الملاحق:

عقد تحبس خيري يخص السيد إبراهيم لحانوت على ضريح عبد الرحمن الشعالي



الدور الاجتماعي للزوايا بعاصمة الجزائر — ط. ياسين بودربعة

م.ش. ع 132-133 و 36.



المصادر والمراجع:



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

### الأرشيف

- سجلات بيت المال والبايلك، سجل رقم 16.
- عقود المحاكم الشرعية عليه رقم 4، الوثيقة رقم 33 (أسكتها مختصرة م.ش.ع، و م.ش.ع 129، و 11).
- م.ش.ع (133-132)، و 19/2-21-36-48-50/53.
- م.ش.ع 49، و 140.

### المصادر:

- ابن سديرة أبي القاسم، كتاب الرسائل في جميع المسائل، طبع في مطبعة السيد حردان بمحروسة الجزائر 1892
- ابن عمار الجزائري، نحلة الليبب بأخبار الرحلة إلى الحبيب، مخطوط تحت رقم 2757، المكتبة الوطنية الحامة، الجزائر.
- الشويهد عبد الله بن محمد، قانون أسواق مدينة الجزائر 1107-1111هـ/1695-1705م) تحقيق وتقديم وتعليق الدكتور سعيدوني ناصر الدين، دار الغرب الإسلامي الطبعة الأولى 2006.
- أندرى ريمون، المدن العربية الكبرى في العصر العثماني، ترجمة لطيف فرج، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيع، القاهرة، الطبعة الأولى 1991.

### المراجع:

- بودربعة ياسين، "زاوية الشرفة 1709-1848 م نموذج للمؤسسات الاجتماعية بمدينة الجزائر إبان العهد العثماني"، مجلة الدراسات تاريخية، تصدر عن كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية جامعة الجزائر 2، العدد 15-16 السنة 1434هـ-2013م.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودريعة

- بودريعة ياسين، أوقاف الأضرة والزوايا بمدينة الجزائر وضواحيها خلال العهد العثماني من خلال المحاكم الشرعية وسجلات بيت المال والبايلك، رسالة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر، 2007.

- بوعزيز يحيى، أوضاع المؤسسات الدينية بالجزائر خلال القرنين التاسع عشر والعشرين، مجلة الثقافة السنة 11، العدد 63، سنة 1981.

- حليمي عبد القادر. مدينة الجزائر نشأتها وتطورها قبل 1830م، دار الفكر الإسلامي، الجزائر 1972م

- سعد الله أبو القاسم، تاريخ الجزائر الشفافي، الجزء الخامس، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الأولى 1998

- سعیدوی ناصر الدین، دراسات فی الملکیۃ العقاریۃ، المؤسسة الوطنية للكتاب الجزائر، 1986.

- طوبال بنحوی، الزواج وواقع المصاهرات بمجتمع مدينة الجزائر -الفترة العثمانية- 1146-1122هـ/1710-1830م، أطروحة لنيل دكتوراه العلوم في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر 2، 2014.

- طیبی مهدیہ، مقاربة للوضع الاجتماعي والاقتصادي لأهل الأندلس بمدينة الجزائر القرن (17-18م) من خلال سجلات المحاكم الشرعية، رسالة لنيل شهادة الماجستير في التاريخ الحديث، جامعة الجزائر، 2008-2009 م.

- القصبة هندستها العمارة وعمير المدن، دیوان ریاض الفتح، رواق المتحف الوطني للفنون الجميلة الجزائر مارس 1985

- موسوعة دائرة المعارف الإسلامية، ج 10، مركز الشارقة للإبداع الفكري، دبي، 1998.



الدور الاجتماعي للزوايا بمدينة الجزائر ——— ط. ياسين بودربعة

- نور الدين عبد القادر، صفحات في تاريخ مدينة الجزائر من أقدم عصورها إلى انتهاء العهد التركي نشر كلية الآداب، الجزائر 1965.

**المصادر والمراجع باللغة الأجنبية:**

-AUMERAT, (La propriété urbaine à Alger), in revue africaine, tome 41, 42 ANNÉE 1897, 1898

-BOYER, P., Contribution à l'étude de la politique religieuse des turcs dans la régence d'Alger (XVI-XIX siècles), in revue de l'occident musulman et de la méditerranée, 1 semestre 1966.

- DERMENGHEM, É., Le culte des saints dans l'islam maghrébin, gallimard, 1954, p119.

-DEVOULX, A., (Les édifices religieux de l'ancien Alger), in revue africaine, tome 6, année 1898, p 380

- KLEIN. H, Feuillet d'El-Djazaïr, Fontana, Alger, 1937, p 158.

- RINN. L, Marabout et khouan étude sur l'Islam en Algérie, Adolphe Jourdan, Librairie de l'Académie, 1884.

-FILALI. K, «Sainteté maraboutique et mysticisme «contribution à l'étude du mouvement maraboutique en Algérie sous la domination ottomane», in Insaniat, N03, 1997.

-KHOJA, H, Aperçu historique et statistique sur la régence d'Alger, traduit de l'arabe par h.....d..... imprimerie de goetschy fils et compagnie, paris, 1833